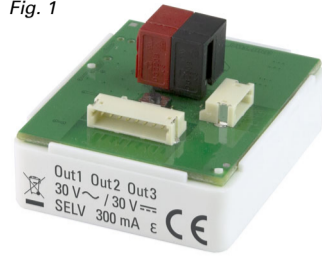


Installationsanleitung
Installation instructions
Instrucciones de instalación
Indications d'installation
Avvertenze per l'installazione
KNX A3-B2

70391

Fig. 1



D Handbuch und KNX- Applikation finden Sie auf www.elsner-elektronik.de

Sicherheits- und Gebrauchshinweise

VORSICHT!
Elektrische Spannung!

Installation und Inbetriebnahme dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

- Nehmen Sie nur unbeschädigte Geräte in Betrieb.
- Halten Sie die länderspezifischen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen für die elektrische Installation ein.
- Schalten Sie die Anlage während der Installationsarbeiten spannungsfrei.

Betreiben Sie das Gerät nur als ortsfeste Installation in montiertem Zustand und nach Abschluss aller Installations- und Inbetriebnahmearbeiten und nur im dafür vorgesehenen Umfeld. Bei unsachgemäßer Verwendung, Änderungen am Gerät oder Nichtbeachten dieser Anleitung erlöschen die Gewährleistungs- oder Garantieansprüche.

Beschreibung

Torantriebs-Steuerungsmodul

Das Torantriebs-Steuerungsmodul hat drei Ausgänge zur Torsteuerung und zwei Binäreingänge.

Lieferumfang

- Steuerungsmodul im Einbaugeschäft
- Anschlussleitung für Ausgänge
- Anschlussleitung für Eingänge
- KNX-Steckklemme

Benötigtes Zubehör

- Geeignete Gerätedose

Installation

Installationsvorschriften für SELV beachten!
 Die verwendete Dose darf keine 230 V-Verdrahtung enthalten!

Mitgelieferte Anschlussleitungen für Binäreingänge und Ausgänge nicht zusammen mit 230 V-Verdrahtungen in Dosen und Verbindungen (Rohren) führen!

Fig. 2 Aufbau des Geräts

- 1 KNX-Steckklemme +/-
- 2 Programmier-LED
- 3 Programmier-Taster
- IN Binäreingänge (Buchse für Anschlussleitung 4-adrig)
- OUT Ausgänge (Buchse für Anschlussleitung 8-adrig)
- M1...
- M3 Steuereingang Torantrieb 1...3

Anschluss

Schließen Sie die Busleitung +/- an der KNX-Steckklemme an und stecken Sie diese auf den dafür vorgesehenen Steckplatz (Fig. 2, Nr. 5). Für den Anschluss der Ausgänge verwenden Sie die beiliegende 8-adrige Anschlussleitung, für den Anschluss der Binäreingänge die 4-adrige Leitung. Die Leitungen können auf bis zu 5 m verlängert werden.

Fig. 3 8-adrige Anschlussleitung für Ausgänge

Blau	Ausgang 3
Schwarz	Ausgang 3
Lila	(unbelegt)
Schwarz	Ausgang 2
Gelb	Ausgang 2
Schwarz	(unbelegt)
Weiß	Ausgang 1
Schwarz	Ausgang 1

Anschluss der Ausgänge polungsunabhängig.

Fig. 4 4-adrige Anschlussleitung für Binäreingänge

Lila	Eingang 1
Gelb	Eingang 1
Weiß	Eingang 2
Schwarz	Eingang 2

Anschluss der Eingänge polungsunabhängig.

Entsorgung

Das Gerät muss nach dem Gebrauch entsprechend den gesetzlichen Vorschriften entsorgt werden. Nicht über den Hausmüll entsorgen!

Konformität

Das Produkt ist konform mit den Bestimmungen der EU-Richtlinien.

EN Manual and KNX application can be found at www.elsner-elektronik.de

Safety and operating instructions

CAUTION!
Live voltage!

Installation and commissioning may only be handled by an electrician.

- Only operate devices if they are free from damage.
- Comply with country-specific standards, directives, specifications and provisions for electrical installation.
- Switch off voltage to the system during installation.

The device may only be operated as a fixed-site installation, when assembled and after conclusion of all installation and operational start-up tasks and only in the surroundings designated for it. Improper use, modifications to the device or failure to observe this manual will void any warranty and guarantee claims.

Description

Door Operator Control Module

The Door operator control module has three outputs for door control and two binary inputs.

Scope of delivery

- Control module in the installation casing
- Connection line for outputs
- Connection line for inputs
- KNX plug-in terminal

Accessories required

- Suitable device socket

Installation

Note the installation provisions for SELV!
 The socket used must not contain any 230 V wiring!

Do not run the supplied connection cables for binary inputs and outputs together with 230 V wiring in boxes and connections (pipes)!

Fig. 2 Device design

- 1 KNX plug-in terminal +/-
- 2 Programming LED
- 3 Programming button
- IN Binary inputs (connector for 4-wire line)
- OUT Outputs (connector for 8-wire line)
- M1...
- M3 Door operator control input 1...3

Connection

Connect the bus cable +/- to the KNX plug terminal and insert it into the slot intended for it (Fig. 2, No. 5). Use the 8-wire connection line to connect the outputs and the 4-wire line to connect the binary inputs. The lines may be extended to up to 5 m.

Fig. 3 8-wire connection line for outputs

Blue	Output 3
Black	Output 3
Violet	(not connected)
Black	Output 2
Yellow	Output 2
Black	(not connected)
White	Output 1
Black	Output 1

Connection of the outputs independent from polarity.

Fig. 4 4-wire connection line for binary inputs

Violet	Input 1
Yellow	Input 1
White	Input 2
Black	Input 2

Connection of the outputs independent from polarity.

Disposal

After use, the device must be disposed of in accordance with the legal regulations. Do not dispose of it with the household waste!

Conformity

The product conforms to the conditions of the EU Directives.

ES El manual y el aplicación KNX se encuentran en www.elsner-elektronik.de

Instrucciones de seguridad y de uso

¡PRECAUCIÓN!
¡Tensión eléctrica!

La instalación y la puesta en marcha sólo pueden ser realizadas por un electricista cualificado.

- Ponga en funcionamiento únicamente dispositivos que no estén averiados.
- Cumpla las normas, directrices, especificaciones y disposiciones específicas de cada país en materia de instalaciones eléctricas.
- Desconecte el sistema de la instalación eléctrica durante los trabajos de instalación.

Opere el dispositivo únicamente en el entorno previsto una vez lo haya montado de forma fija y hayan finalizado todos los trabajos de instalación. En caso de uso incorrecto del dispositivo, modificaciones indebidas en el dispositivo o inobservancia de estas instrucciones, se extinguirán todos los derechos de garantía.

Descripción

Módulo de control y accionamiento de puertas

El Módulo de control y accionamiento de puertas cuenta con tres salidas para el control de puertas y con dos entradas binarias.

Volumen de suministro

- Módulo de control en carcasa integrada
- Cable de conexión para salidas
- Cable de conexión para entrada
- Borne enchufable KNX

Accesorios necesarios

- Caja de dispositivos adecuada

Instalación

¡Observe las normas de instalación para SELV!
 La caja utilizada no debe contener ningún cable de 230 V !

¡No tienda los cables de conexión suministrados para las entradas binarias y las salidas junto con el cableado de 230 V en cajas y conexiones (tuberías)!

Fig. 2 Estructura del aparato

- 1 Borne enchufable KNX +/-
- 2 LED de programación
- 3 Pulsador de programación
- IN Entradas binarias (toma de conexión para el cable de conexión de 4 hilos)
- OUT Salidas (toma de conexión para el cable de conexión de 8 hilos)
- M1...
- M3 Entrada de control del operador de puerta 1...3

Conexiones

Conecte el cable de bus +/- a la clavija KNX e insértele en el puesto correspondiente (Fig. 2, nº 5). Utilice el cable de conexión de 8 hilos para conectar las salidas y el cable de 4 hilos para las entradas binarias. Los cables se pueden extender hasta una longitud máxima de 5 m.

Fig. 3 Cable de conexión de 8 hilos para salidas

Azul	Salida 3
Negro	Salida 3
Lila	(libre)
Negro	Salida 2
Amarillo	Salida 2
Negro	(libre)
Blanco	Salida 1
Negro	Salida 1

Conexión de las salidas independiente de la polaridad.

Fig. 4 Cable de conexión de 4 hilos para entradas binarias

Lila	Entrada 1
Amarillo	Entrada 1
Blanco	Entrada 2
Negro	Entrada 2

Conexión de las entradas independiente de la polaridad.

Eliminación

Tras el uso, el aparato deberá eliminarse conforme a las disposiciones vigentes. ¡No lo deposite en la basura doméstica!

Conformidad

Este producto cumple con las normas de las directivas europeas.

FR Vous trouverez le manuel et l'application KNX sur www.elsner-elektronik.de

Consignes de sécurité et d'utilisation

ATTENTION !
Tension électrique !

L'installation et la mise en service doivent uniquement être effectuées par un électricien spécialisé.

- Mettez uniquement des appareils non endommagés en service.
- Respectez les normes, directives, spécifications et dispositions spécifiques au pays pour l'installation électrique.
- Mettez l'installation hors tension pendant les travaux d'installation.

Exploitez l'appareil uniquement comme installation fixe montée et après avoir réalisé toutes les opérations d'installation et de mise en service et uniquement dans l'environnement prévu à cet effet. En cas d'utilisation non-conforme, de modifications sur l'appareil ou de non-respect de ces consignes, les réclamations au titre de la garantie ne sont plus applicables.

Description

Module de commande d'entraînement de porte

Le Module de commande d'entraînement de porte a trois sorties pour la commande de porte et deux entrées binaires.

Contenu de la livraison

- Module de commande dans le boîtier d'encastrement
- Câble de raccordement pour sorties
- Câble de raccordement pour entrées
- Borne enfichable KNX

Accessoires nécessaires

- Boîtier d'appareil approprié

Installation

Respecter les consignes d'installation pour TBTS !
 La boîte utilisé ne doit pas contenir de câblage 230 V !

Ne posez pas les câbles de connexion fournis des entrées binaires et des sorties avec le câblage 230 V dans des boîtes et des connexions (tuyaux) !

Fig. 2 Conception de l'appareil

- 1 Borne enfichable KNX +/-
- 2 LED de programmation
- 3 Touche de programmation
- IN Entrées TOR (doublure pour Câble de raccordement à 4 fils)
- OUT Sorties (doublure pour câble de raccordement à 8 fils)
- M1...
- M3 Entrée de commande de l'entraînement de la porte 1...3

Connexion

Raccordez le câble de bus +/- sur le bornier enfichable KNX et branchez-le à l'emplacement prévu (Fig. 2, nº 5). Pour connecter les sorties, utilisez le câble de raccordement à 8 fils fourni, pour le raccordement des entrées binaires, le câble à 4 fils. Les câbles peuvent être prolongés jusqu'à 5 m.

Fig. 3 Câble de raccordement à 8 fils pour sorties

Bleu	Sortie 3
Noir	Sortie 3
Mauve	(inoccupé)
Noir	Sortie 2
Jaune	Sortie 2
Noir	(inoccupé)
Blanc	Sortie 1
Noir	Sortie 1

Raccordement des sorties indépendamment de la polarité.

Fig. 4 Câble de raccordement à 4 fils pour entrées binaires

Mauve	Entrée 1
Jaune	Entrée 1
Blanc	Entrée 2
Noir	Entrée 2

Raccordement des entrées indépendamment de la polarité.

Elimination

Après utilisation, l'appareil doit être éliminé conformément aux dispositions légales. Ne le jetez pas avec les ordures ménagères !

Conformité

Le produit est conforme aux dispositions des directives de l'UE.

IT Il manuale e l'applicazione KNX sono disponibili su www.elsner-elektronik.de

Istruzioni di sicurezza e istruzioni per l'uso

CAUTELA!
Tensione elettrica!

L'installazione e la messa in funzione devono essere eseguite solo da un elettricista qualificato.

- Mettere in funzione solo dispositivi non danneggiati.
- Rispettare le norme, le direttive, le regole e i regolamenti specifici del paese per l'installazione elettrica.
- Scollegare il sistema dall'alimentazione durante i lavori di installazione.

Utilizzare il dispositivo solo come installazione fissa in stato montato e dopo aver completato tutti i lavori di installazione e messa in funzione e solo nell'ambiente previsto a tale scopo. L'uso improprio, le modifiche al dispositivo o l'inosservanza di queste istruzioni invalideranno qualsiasi diritto di garanzia.

Descrizione

Modulo centralina azionamento porta

Il Modulo centralina azionamento porta ha tre uscite per la centralina porte e due ingressi binari.

Fornitura

- Modulo di controllo in alloggiamento a incasso
- Cavo di collegamento per uscite
- Cavo di collegamento per ingressi
- Morsetto a spina KNX

Accessori necessari

- Scatola adatta

Installazione

Rispettare le norme di installazione per SELV!
 La scatola utilizzata non deve contenere alcun cablaggio a 230 V !

Non posare i cavi di collegamento in dotazione per gli ingressi binari e le uscite insieme al cablaggio a 230 V in scatole e collegamenti (tubi)!

Fig. 2 Montaggio del dispositivo

- 1 Morsetto a spina KNX +/-
- 2 LED di programmazione
- 3 Tasto di programmazione
- IN Ingressi binari (Connettore per Cavo di collegamento 4 fili)
- OUT Uscite (Connettore per cavo di collegamento a 8 fili)
- M1...
- M3 Ingresso di controllo dell'operatore porta 1...3

Collegamento

Collegare la linea del bus +/- al morsetto a spina KNX e inserirla nell'apposito slot (Fig. 2, n. 5). Per il collegamento delle uscite usare il cavo di collegamento a 8 fili, per il collegamento degli ingressi binari il cavo a 4 fili. I fili possono essere allungati fino a 5 m.

Fig. 3 Cavo di collegamento a 8 fili per le uscite

Blu	Uscita 3
Nero	Uscita 3
Lilla	(non assegnato)
Nero	Uscita 2
Giallo	Uscita 2
Nero	(non assegnato)
Bianco	Uscita 1
Nero	Uscita 1

Collegamento delle uscite indipendentemente dalla polarità.

Fig. 4 Cavo di collegamento a 4 fili per ingressi binari

Lilla	Ingresso 1
Giallo	Ingresso 1
Bianco	Ingresso 2
Nero	Ingresso 2

Collegamento degli ingressi indipendentemente dalla polarità.

Smaltimento

Dopo l'uso, l'apparecchio deve essere smaltito in conformità alle norme di legge. Non smaltirlo insieme ai rifiuti domestici!

Conformità

Il prodotto è conforme a quanto previsto dalle direttive UE.

	Allgemein:	General:	Aspectos generales:	Généralités :	In generale:
	Gehäuse Kunststoff	Casing plastic	Carcasa plástico	Boîtier plastique	Alloggiamento plastica
	Gehäusefarbe Weiß	Casing colour White	Color de la carcasa Blanco	Couleur du boîtier Blanc	Colore della custodia Bianco
	Montage Einbau	Assembly Installation	Montaje Instalación fija	Montage Encastrement	Montaggio A incasso
38 mm x 47 mm x 24 mm	Maße (B x H x T)	Size (W x H x D)	Dimensiones (ancho x alto x profundidad)	Dimensions (L x H x P)	Dimensioni (L x A x P)
≈ 25 g	Gesamtgewicht (inkl. Anschlussleitungen)	Total weight (incl. connection lines)	Peso total (incluidos los cables de conexión)	Poids total (avec conduites de raccordement)	Peso totale (inclusi cavi di collegamento)
-25...+55 °C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Temperatura ambiente	Température ambiante	Temperatura ambiente
0...95 %	Umgebungsluftfeuchtigkeit (rF) (nicht kondensierend)	Ambient humidity (RH) (non-condensing)	Humedad del aire del ambiente (HR) (sin condensación)	Humidité de l'air ambiant (HR) (sans condensation)	Umidità dell'aria circostante (UR) (senza condensazione)
-25...+70 °C	Lagertemperatur	Storage temperature	Temperatura de almacenamiento	Température de stockage	Temperatura di stoccaggio
III	Überspannungskategorie	Overvoltage category	Categoría de sobretensión	Catégorie de surtension	Categoria di sovratensione
2	Verschmutzungsgrad	Pollution degree	Grado de contaminación	Degré de contamination	Grado di sporcizia
KNX-Bus:		KNX bus:	Bus KNX:	Bus KNX :	Bus KNX:
TP1-256	Medium	Medium	Medio	Media	Medio
S-Mode	Konfigurationsmodus	Configuration mode	Modo de configuración	Mode de configuration	Modalità di configurazione
230	Gruppenadressen maximal	Group addresses max.	Direcciones de grupo máximo	Adresses de groupes max.	Indirizzi di gruppo max.
230	Zuordnungen maximal	Assignments max.	Asignaciones máximo	Attributions max.	Attribuzioni max.
20	Kommunikationsobjekte	Communication objects	Objetos de comunicación	Objets de communication	Oggetti di comunicazione
30 V SELV	Nennspannung	Nominal voltage	Tensión nominal	Tension nominale	Tensione nominale
≤ 10 mA	Stromaufnahme	Power consumption	Consumo de corriente	Consommation de courant	Assorbimento corrente
	Anschluss KNX-Steckklemme	Connection KNX plug-in terminal	Conexión Borne enchufable KNX	Raccordement Borne enfichable KNX	Collegamento Morsetto a spina KNX
Ø 0.8 mm s 5 mm	Leiterdurchmesser Abisolierlänge	Conductor diameter Stripping length	Diámetro del conductor Longitud de stripping	Diamètre du conducteur Longueur de dénudage	Diametro del conduttore Lunghezza di spellatura
≈ 5 s	Dauer nach Busspannungswiederkehr bis Daten empfangen werden	Duration after bus voltage restoration until data is received	Tiempo que pasa desde que regresa la tensión del bus hasta que se reciben datos	Durée après rétablissement de la tension de bus jusqu'à ce que les données soient reçues	Durata dopo il ripristino della tensione del bus fino alla ricezione dei dati
Eingänge:		Inputs:	Entradas:	Entrées :	Ingressi:
2 x	Binäreingang (für potenzialfreie Kontakte)	Binary input (for potential-free contacts)	Entrada binaria (para contactos libres de potencial)	Entrée binaire (pour contacts hors tension)	Ingresso binario (per contatti a potenziale zero)
SELV	liegen auf KNX Potenzial	are at KNX potential	están en el potencial KNX	sont au potentiel KNX	sono al potenziale KNX
3.3 V	Kontaktspannung	Contact voltage	Tensión de contacto	Tension de contact	Tensione di contatto
100 µA	Kontaktstrom	Contact current	Corriente de contacto	Courant de contact	Corrente di contatto
5 m	Maximale Leitungslänge	Maximum cable length	Longitud máxima del cable	Longueur maximale du câble	Lunghezza massima del cavo
Potenzialfreie Ausgänge:		Potential free output:	Salidas libre de potencial:	Sorties sans potentiel :	Uscite senza potenziale:
3	Anzahl	Number	Número	Nombre	Numero
≤ 30 V	Bemessungsspannung	Rated voltage	Voltaje nominal	Tension nominale	Tensione nominale
300 mA	Schaltstrom (ohmisch) maximal	Switching current (ohmic) maximum	Corriente de conmutación (ohmico) máximo	Courant de commutation (ohmique) maximum	Corrente di commutazione (ohmico) massimo
SELV	Nur zum Schalten von Sicherheitskleinspannung verwenden!	Only use for switching safety extra-low voltage!	Utilizar sólo para la conmutación de seguridad de muy baja tensión.	Utiliser uniquement pour la commutation de la très basse tension de sécurité !	Utilizzare solo per la commutazione di sicurezza a bassissima tensione!
10 m	Maximale Leitungslänge	Maximum cable length	Longitud máxima del cable	Longueur maximale du câble	Lunghezza massima del cavo